

**LISTE DER VERBOTENEN WIRKSTOFFE UND METHODEN
(DOPINGLISTE)**

gültig ab 1.1.2010

**LISTE DES SUBSTANCES ET MÉTHODES DOPANTES INTERDITES
(LISTE DES INTERDICTIONS)**

valable dès 1.1.2010

Alle verbotenen Substanzen werden als «spezifische Substanzen» betrachtet ausser denjenigen in den Klassen S1, S2.1 bis 2.5, S4.4 und S6.a und die verbotenen Methoden M1, M2 und M3.

Toutes les substances interdites doivent être considérées comme des « substances spécifiées » sauf les substances dans les classes S1, S2.1 à 2.5, S4.4 et S6.a, et les méthodes interdites M1, M2 et M3.

Inhalt / Contenu

Jederzeit verbotene Wirkstoffe und Methoden (in und ausserhalb von Wettkämpfen) / Substances et méthodes interdites en permanence (en et hors compétition)	2
Im Wettkampf verbotene Wirkstoffe und Methoden / Substances et méthodes interdites en compétition	7
In gewissen Sportarten verbotene Wirkstoffe / Substances interdites dans certains sports	9
Überwachungsprogramm 2010 / Programme de surveillance 2010	10
Vorsicht beim Umgang mit Arzneimitteln	11
Précautions lors de prise de médicaments	12

Der Hauptzweck der Liste ist die Festlegung der verbotenen Wirkstoffe und Methoden im Sport im Rahmen der Regeln des Welt-Anti-Doping-Codes. Die Liste wird für gewöhnlich auf den 1. Januar eines Jahres in Kraft gesetzt und ist für dieses Kalenderjahr gültig.

L'objectif principal de la liste est de définir les substances et les méthodes interdites dans le sport dans le cadre des règles du Code mondial antidopage. Normalement, la liste est mise en vigueur le 1^{er} janvier d'une année et reste valide pour toute l'année.

ACHTUNG:

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, dass jedes Arzneimittel, jedes Supplement oder jedes sonstige Präparat, das eingenommen wird, keine verbotenen Wirkstoffe enthält.

Es ist auch Aufgabe der Sporttreibenden, sich zu vergewissern, dass die vorliegende Liste die aktuelle Dopingliste ist (aktuelle Dopingliste jeweils unter: www.antidoping.ch).

Bei einigen der verbotenen Wirkstoffklassen ist die Aufzählung nicht abschliessend. Dies wird mit der Formulierung "und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en)" ausgedrückt. Derartige Wirkstoffe sind deshalb ebenfalls verboten, auch wenn sie nicht namentlich aufgeführt sind.

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, ob ihre verantwortlichen internationalen Sportverbände zusätzliche Einschränkungen, Verbote und / oder Bestimmungen bei bestimmten Wirkstoffen vorsehen.

ATTENTION :

Les athlètes doivent s'assurer eux-mêmes que tout médicament, supplément, préparation en vente libre ou toute autre substance qu'ils utilisent ne contienne aucune substance interdite. Ils doivent aussi s'assurer que cette liste est bien la liste des substances dopantes interdites mise à jour (la liste actuelle est publiée sous www.antidoping.ch).

Dans quelques-unes des classes de substances interdites, la liste n'est pas exhaustive. Le texte le signale ainsi : « et autres substances possédant une structure chimique ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ». De telles substances sont donc aussi interdites même si elles ne sont pas mentionnées explicitement.

Les athlètes doivent vérifier si les fédérations internationales responsables prévoient des restrictions, des interdictions et / ou dispositions additionnelles concernant des substances spécifiques.

I. Jederzeit verbotene Wirkstoffe und Methoden (in und ausserhalb von Wettkämpfen) / Substances et méthodes interdites en permanence (en et hors compétition)

- S1. Anabolika / Agents anabolisants
- S2. Peptidhormone, Wachstumsfaktoren und verwandte Wirkstoffe / Hormones peptidiques, facteurs de croissance et substances apparentées
- S3. Beta-2-Agonisten / Béta-2 agonistes
- S4. Hormonantagonisten und -modulatoren / Antagonistes et modulateurs hormonaux
- S5. Diuretika und andere maskierende Wirkstoffe / Diurétiques et autres agents masquants
- M1. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Amélioration du transfert d'oxygène
- M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique
- M3. Gendoping / Dopage génétique

II. Im Wettkampf verbotene Wirkstoffe und Methoden / Substances et méthodes interdites en compétition

Alle unter Sektion I aufgeführten Kategorien plus: / Toutes les catégories de la section I plus:

- S6. Stimulanzien / Stimulants
- S7. Narkotika / Narcotiques
- S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes
- S9. Glucokortikoide / Glucocorticoïdes

III. In gewissen Sportarten verbotene Wirkstoffe / Substances interdites dans certains sports

- P1. Alkohol / Alcool
- P2. Betablocker / Béta-bloquants

**JEDERZEIT VERBOTENE WIRKSTOFFE UND METHODEN
(in und ausserhalb von Wettkämpfen)
SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN PERMANENCE
(en et hors compétition)**

Verbotene Wirkstoffe / Substances interdites

S1. Anabolika / Agents anabolisants

Anabolika sind verboten. / Les agents anabolisants sont interdits.

1. Anabol androgene Steroide (AAS) / Stéroïdes anabolisants androgènes (SAA)

a. Exogene* AAS, einschliesslich: / SAA exogènes*, incluant :

1-Androstendiol (5 α -androst-1-en-3 β ,17 β -diol)

Methasteron (2 α ,17 α -dimethyl-5 α -androstan-3-on-17 β -ol)

1-Androstendion (5 α -androst-1-en-3,17-dion)	Methyldienolon (17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9-dien-3-on)
Bolandiol (19-norandrostendiol)	Methyl-1-testosteron (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androst-1-en-3-on)
Bolasteron	Methylnortestosteron (17 β -hydroxy-17 α -methylestr-4-en-3-on)
Boldenon	Methyltestosteron
Boldion (androsta-1,4-dien-3,17-dion)	Metribolon (Methyltrienolon 17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9,11-trien-3-on)
Calusteron	Miboleron
Clostebol	Nandrolon
Danazol (17 α -ethynyl-17 β -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazol)	19-Norandrostendion (estr-4-en-3,17-dion)
Dehydrochlormethyltestosteron (4-chloro-17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on)	Norboleton
Desoxymethyltestosteron (17 α -methyl-5 α -androst-2-en-17 β -ol)	Norclostebol
Drostanolon	Norethandrolon
Ethylestrenol (19-nor-17 α -pregn-4-en-17-ol)	Oxabolon
Fluoxymesteron	Oxandrolon
Formebolon	Oxymesteron
Furazabol (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androstano[2,3-c]-furazan)	Oxymetholon
Gestrinon	Prostanozol (17 β -hydroxy-5 α -androstano [3,2-c]pyrazole)
4-Hydroxytestosteron (4,17 β -dihydroxy-androst-4-en-3-on)	Quinbolon
Mestanolon	Stanozolol
Mesterolon	Stenbolon
Metenolon	1-Testosteron (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-on)
Methandienon (17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on)	Tetrahydrogestrinon (18a-homo-pregna-4,9,11-trien-17 β -ol-3-on)
Methandriol	Trenbolon

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

b. Exogen zugeführte Endogene** AAS: / SAA endogènes** par administration exogène :

Androstendiol (androst-5-en-3 β ,17 β -diol)	Dihydrotestosteron (17 β -hydroxy-5 α -androstan-3-on)	Testosteron
Androstendion (androst-4-en-3,17-dion)	Prasteron (Dehydroepiandrosteron, DHEA)	

Und die folgenden Metabolite oder Isomere: / et les métabolites ou isomères suivants :

5 α -Androstan-3 α ,17 α -diol	Androst-5-en-3 β ,17 α -diol
---	---

5 α -Androstan-3 α ,17 β -diol	4-Androstendiol (androst-4-en-3 β ,17 β -diol)
5 α -Androstan-3 β ,17 α -diol	5-Androstendion (androst-5-en-3,17-dion)
5 α -Androstan-3 β ,17 β -diol	Epi-dihydrotestosteron
Androst-4-en-3 α ,17 α -diol	Epitestosteron
Androst-4-en-3 α ,17 β -diol	3 α -Hydroxy-5 α -androstan-17-on
Androst-4-en-3 β ,17 α -diol	3 β -Hydroxy-5 α -androstan-17-on
Androst-5-en-3 α ,17 α -diol	19-Norandrosteron
Androst-5-en-3 α ,17 β -diol	19-Noretiocholanolon

2. Andere anabole Wirkstoffe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter :

Clenbuterol; Selektive Modulatoren der Androgen-Rezeptoren / modulateurs sélectifs des récepteurs aux androgènes (SARMs), Tibolon, Zeranol, Zilpaterol.

- * "Exogen" bezeichnet einen Wirkstoff, der normalerweise nicht natürlich im Körper hergestellt werden kann.
- ** "Endogen" bezeichnet einen Wirkstoff, der natürlich im Körper hergestellt werden kann.
- * « exogène » désigne une substance qui ne peut pas être habituellement produite naturellement par l'organisme humain.
- ** « endogène » désigne une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.

S2. Peptidhormone, Wachstumsfaktoren und verwandte Wirkstoffe / Hormones peptidiques, facteurs de croissance et substances apparentées

Die folgenden Wirkstoffe sowie ihre Releasingfaktoren sind verboten:

Les substances qui suivent et leurs facteurs de libération sont interdits :

1. Wirkstoffe, welche die Erythropoiese stimulieren (z.B. Erythropoietin (EPO), Darbepoietin (dEPO), Methoxy Polyethylenglykol-Epoetin beta (CERA), Hämatid) / Agents stimulants de l'érythropoïèse (par ex. érythropoïétine (EPO), darbépoïétine (dEPO), méthoxy polyéthylène glycol-époétine béta (CERA), hématide);
2. Choringonadotropin (CG) und luteinisierendes Hormon (LH), nur für Männer verboten / Gonadotrophine chorionique (CG) et hormone lutéinisante (LH), interdites chez le sportif de sexe masculin seulement;
3. Insuline / Insulines;
4. Corticotropine / Corticotrophines
5. Wachstumshormon (HGH), insulinähnliche Wachstumsfaktoren (z.B. IGF-1), Mechano-Wachstumsfaktoren (MGFs), von Blutplättchen abstammende Wachstumsfaktoren (PDGF), fibroblastische Wachstumsfaktoren (FGF), endothel-vaskuläre Wachstumsfaktoren (VEGF), hepatozytische Wachstumsfaktoren (HGF), wie auch alle anderen Wachstumsfaktoren, die in Muskeln, Sehnen oder Bändern die Proteinsynthese/Proteinabbau, die Gefässbildung, die Energienutzung, die Regenerationskapazität, oder den Wechsel des Fasertyps beeinflussen / Hormone de croissance (GH), facteur de croissance analogue à l'insuline-1 (IGF-1), facteurs de croissance mécaniques (MGFs); facteur de croissance dérivé des plaquettes (PDGF), facteurs de croissance fibroblastiques (FGF), facteur de croissance endothélial vasculaire (VEGF), facteur de croissance des hépatocytes (HGF), ainsi que tout autre facteur de croissance influençant, dans le muscle, le tendon ou le ligament, la synthèse/dégradation protéique, la vascularisation, l'utilisation de l'énergie, la capacité régénératrice ou le changement du type de fibre.
6. Von Blutplättchen stammende Präparate (z.B. „Platelet rich plasma, „blood spinning“), die intramuskulär verabreicht werden. Andere Anwendungsformen erfordern eine Deklaration des Gebrauchs gemäss Internationalem Standard für Ausnahmegewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ) (s. www.antidoping.ch) /

Préparations dérivées des plaquettes (par ex. « Platelet-rich plasma », « blood spinning ») administrées par voie intramusculaire. Les autres voies d'administration nécessitent une déclaration d'usage conformément au Standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) (voir www.antidoping.ch).

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et d'autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

S3. Beta-2-Agonisten / Béta-2 agonistes

Alle Beta-2-Agonisten (einschliesslich, falls anwendbar, ihrer beiden optischen Isomere) sind verboten ausser Salbutamol (maximal 1600 µg pro 24 Stunden) und Salmeterol zur Inhalation, deren Anwendung verlangen eine Deklaration des Gebrauchs gemäss Internationalem Standard für Ausnahmegenehmigungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ) (s. www.antidoping.ch).

Der Nachweis einer Urinkonzentration von Salbutamol von mehr als 1 µg/ml wird als nicht therapeutische Anwendung angesehen und als abweichendes Resultat gewertet, ausser die Sportlerin oder der Sportler beweist mittels kontrollierter pharmakologischer Studie, dass der abweichende Wert auf eine therapeutische Anwendung von inhaliertem Salbutamol (maximal 1600 µg pro 24 Stunden) zurückzuführen ist.

Tous les béta-2 agonistes (y compris leurs deux isomères optiques s'il y a lieu) sont interdits, sauf le salbutamol (maximum 1600 microgrammes par 24 heures) et le salmétérol par inhalation, qui nécessitent une déclaration d'usage conformément au Standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) (voir www.antidoping.ch).

La présence dans l'urine de salbutamol à une concentration supérieure à 1 µg/ml sera présumée ne pas être une utilisation thérapeutique intentionnelle et sera considérée comme un résultat d'analyse anormal, à moins que le sportif ne prouve par une étude de pharmacocinétique contrôlée que ce résultat anormal est bien la conséquence de l'usage d'une dose thérapeutique (maximum de 1600 microgrammes par 24 heures) de salbutamol par voie inhalée.

S4. Hormonantagonisten und -modulatoren / Antagonistes et modulateurs hormonaux

Die folgenden Wirkstoffklassen sind verboten: / Les classes suivantes de substances sont interdites:

1. Aromatasehemmer schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Aminoglutethimid, Anastrozol, Androsta-1,4,6-trien-3,17-dion (Androstatriendion), 4-Androsten-3,6,17 trion (6-oxo), Exemestan, Formestan, Letrozol, , Testolacton /
Inhibitoren d'aromatase, incluant sans s'y limiter: aminoglutéthimide, anastrozole, androsta-1,4,6-triène-3,17-dione (androstatriènedione), 4-androstène-3,6,17 trione (6-oxo), exemestane, formestane, létrozole, testolactone;
2. Selektive Modulatoren der Östrogen-Rezeptoren (SERM) schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Raloxifen, Tamoxifen, Toremifen /
Modulateurs sélectifs des récepteurs aux oestrogènes (SERM), incluant sans s'y limiter: raloxifène, tamoxifène, torémifène;
3. Andere antiöstrogene Wirkstoffe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Clomifen, Cyclofenil, Fulvestrant /
Autres substances anti-oestrogéniques, incluant sans s'y limiter clomifène, cyclofénil, fulvestrant.
4. Wirkstoffe, welche die Funktion(en) von Myostatin verändern, schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Myostatin-Inhibitoren /
Agents modificateurs de(s) la fonction(s) de la myostatine, incluant sans s'y limiter: les inhibiteurs de la myostatine.

S5. Diuretika und andere maskierende Wirkstoffe / Diurétiques et autres agents masquants

Maskierende Wirkstoffe sind verboten. Sie schliessen ein:

Diuretika, Probenecid, Plasmaexpander (z.B. Glycerin; intravenöse Verabreichung von Albumin, Dextran, Hydroxyethylstärke (HES) und Mannitol) und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en).

Eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken (ATZ) (s. www.antidoping.ch) für Diuretika und maskierende Wirkstoffe ist ungültig, wenn in der Urinprobe der Sportlerin oder des Sportlers (eine) derartige Substanz(en) zusammen mit anderen verbotenen exogenen Wirkstoffen im Bereich oder unterhalb des entsprechenden Grenzwertes gefunden werden.

Les agents masquants sont interdits. Ils incluent :

Diurétiques, probénécide, succédanés de plasma (par ex. glycérol; administration intraveineuse d'albumine, dextran, hydroxyéthylamidon (HES), et mannitol) et autres substances possédant un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) (voir www.antidoping.ch) pour les diurétiques et les agents masquants n'est pas valable si l'échantillon d'urine du sportif contient la (les) dite(s) substance(s) détectée(s) en association avec des substances exogènes interdites à leurs niveaux seuils ou en dessous de leurs niveaux seuils.

Diuretika schliessen ein: / Les diurétiques incluent :

Acetazolamid	Canrenon	Furosemid	Metolazon
Amilorid	Chlorothiazid	Hydrochlorthiazid	Spirolacton
Bendroflumethiazid	Chlortalidon	Indapamid	Triamteren
Bumetanid	Etacrynsäure		

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) (ausgenommen Drospirenon, Pamabrom und die topische Anwendung von Dorzolamid und Brinzolamid, die nicht verboten sind) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s) (sauf la drospirénone, le pamabrome et l'administration topique de dorzolamide et brinzolamide, qui ne sont pas interdites).

Verbotene Methoden / Méthodes interdites**M1. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Amélioration du transfert d'oxygène**

Verboten ist: / Ce qui suit est interdit:

1. Blutdoping einschliesslich der Verwendung von autologem, homologem oder heterologem Blut oder Produkten auf der Basis von roten Blutzellen, unabhängig von deren Herkunft.
 2. Künstliche Erhöhung der Sauerstoffaufnahme, des Sauerstofftransports oder der Sauerstoffabgabe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf Perfluorane, Efaxproxiral (RSR13) und modifizierte Hämoglobinpräparate (z.B. auf Hämoglobin basierende Blut-Ersatzstoffe, mikrokapsulierte Hämoglobinprodukte). Ausgenommen davon ist die Supplementation mit Sauerstoff.
1. Le dopage sanguin, y compris l'utilisation de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues ou de globules rouges de toute origine.
 2. L'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène, incluant sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés, l'éfaxproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par ex. les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées) mais excluant la supplémentation en oxygène.

M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique

1. Die Verfälschung oder die versuchte Verfälschung mit dem Ziel die Integrität und Gültigkeit einer während einer Dopingkontrolle genommenen Probe zu verändern ist verboten. Diese schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Katheterisierung, den Austausch und/oder die Veränderung der Urinprobe (z.B. Proteasen).
 2. Intravenöse Infusionen sind verboten, ausser denjenigen, die berechtigterweise im Rahmen einer Hospitalisierung oder während klinischen Abklärungen verabreicht wurden.
-
1. La falsification, ou la tentative de falsification, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des échantillons recueillis lors de contrôles du dopage, est interdite. Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, la cathétérisation, la substitution et/ou l'altération de l'urine (par ex. protéases).
 2. Les perfusions intraveineuses sont interdites, sauf celles reçues légitimement dans le cadre d'admissions hospitalières ou lors d'examens cliniques.

M3. Gendoping / Dopage génétique

Folgendes, mit dem Potential zur Verbesserung der sportlichen Leistung, ist verboten:

1. Die Übertragung von Zellen oder genetischem Material (z.B. DNS, RNS);
2. Die Verwendung von pharmakologischen oder biologischen Wirkstoffen, die die Genexpression verändern.

Agonisten des durch die Proliferation von Peroxisomen δ (PPAR δ) (z.B. GW 1516) aktivierten Rezeptors und Agonisten der Achse PPAR δ -Proteinkinase, die durch AMP (AMPK) (z.B. AICAR) aktiviert werden, sind verboten.

Ce qui suit, ayant la capacité potentielle d'améliorer la performance sportive, est interdit:

1. Le transfert de cellules ou d'éléments génétiques (par ex. ADN, ARN);
2. L'utilisation d'agents pharmacologiques ou biologiques modulant l'expression génique.

Les agonistes du récepteur activé par les proliférateurs des péroxysomes δ (PPAR δ) (par ex. GW 1516) et les agonistes de l'axe PPAR δ -protéine kinase activée par l'AMP (AMPK) (par ex. AICAR) sont interdits.

IM WETTKAMPF VERBOTENE WIRKSTOFFE UND METHODEN SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN COMPÉTITION
--

Die folgenden Kategorien sind zusätzlich zu den oben definierten Kategorien S1 bis S5 und M1 bis M3 im Wettkampf verboten:

Outre les catégories S1 à S5 et M1 à M3 définies ci-dessus, les catégories suivantes sont interdites en compétition :

S6. Stimulanzien / Stimulants

Alle Stimulanzien (einschliesslich, falls anwendbar, ihrer beiden optischen Isomere) sind verboten, mit Ausnahme von Imidazol-Derivaten zur topischen Anwendung und der Stimulanzien, die im Überwachungsprogramm 2010* aufgeführt sind.

Tous les stimulants (y compris leurs deux isomères optiques s'il y a lieu) sont interdits, à l'exception des dérivés de l'imidazole pour application topique et des stimulants figurant dans le Programme de surveillance 2010*.

Stimulanzien schliessen ein: / les stimulants incluent :

a) Nicht-spezifische Stimulanzien / Stimulants non-spécifiés

Adrafinil	Etilamphetamin	p-Methylamphetamin
Amfepramon	Famprofazon	Methylendioxyamphetamin
Amiphenazol	Fencamin	Methylendioxyamphetamin
Amphetamin	Fenetyllin	Methylhexaneamin (Dimethylpentylamin)
Amphetaminil	Fenfluramin	Modafinil
Benfluorex	Fenproporex	Norfenfluramin
Benzphetamin	Furfenorex	Phendimetrazin
Benzylpiperazin	Kokain	Phenmetrazin
Bromantan	Mefenorex	Phentermin
Clobenzorex	Mephentermin	4-Phenylpiracetam (Carpheon)
Cropropamid	Mesocarb	Prenylamin
Crotetamid	Metamphetamin (D-)	Prolintan
Dimethylamphetamin		

Ein Stimulans, das nicht ausdrücklich in dieser Kategorie genannt wird, ist eine spezifische Substanz / Un stimulant qui n'est pas expressément nommé dans cette section est une substance spécifiée.

b) Beispiele spezifischer Stimulanzien / Stimulants spécifiés (examples)

Adrenalin**	Levmetamfetamin	Pemolin
Cathin***	Meclofenoxat	Pentetrazol
Ephedrin****	Methylephedrin****	Phenpromethamin
Etamivan	Methylphenidat	Propylhexedrin
Etilefrin	Nicethamid	Pseudoephedrin*****
Fenbutrazat	Norfefrin	Selegilin
Fencamfamin	Octopamin	Sibutramin
Heptaminol	Oxilofrin	Strychnin
Isomethepten	Parahydroxyamphetamin	Tuaminoheptan

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s)

- * Die folgenden Wirkstoffe, die im Überwachungsprogramm 2010 enthalten sind (Bupropion, Koffein, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Synephrin), sind nicht verboten.
- ** Adrenalin, angewendet zusammen mit Lokalanästhetika oder in lokalen Präparaten (z.B. für Nase oder Auge), ist nicht verboten.
- *** Cathin ist verboten, wenn seine Konzentration im Urin 5 µg/ml übersteigt.
- **** Ephedrin und Methylephedrin sind verboten, wenn ihre jeweilige Konzentration im Urin 10 µg/ml übersteigt.
- ***** Pseudoephedrin ist verboten, wenn seine Konzentration im Urin 150 µg/ml übersteigt.
- * Les substances suivantes figurant dans le Programme de surveillance 2010 (bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, synéphrine) ne sont pas considérées comme des substances interdites.
- ** L'adrénaline, associée à des agents anesthésiques locaux, ou en préparation à usage local (par ex. par voie nasale ou ophtalmologique), n'est pas interdite.

- *** La cathine est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 5 µg/ml.
- **** L'éphédrine et la méthyléphédrine sont interdites quand leurs concentrations respectives dans l'urine dépassent 10 µg/ml.
- ***** La pseudoéphédrine est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 150 µg/ml.

S7. Narkotika / Narcotiques

Die folgenden Narkotika sind verboten: / Les narcotiques suivants sont interdits :

Buprenorphin	Fentanyl und seine Derivate	Morphin	Pentazocin
Dextromoramid	Hydromorphon	Oxycodon	Pethidin
Diamorphin (Heroin)	Methadon	Oxymorphon	

S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes

Das natürliche oder synthetische Δ 9-Tetrahydrocannabinol (THC) und Analoge des THC (wie z.B. Haschisch, Marihuana, HU-210) sind verboten.

Le Δ 9-tétrahydrocannabinol (THC) naturel ou synthétique et les analogues du THC (par ex. le haschisch, la marijuana, le HU-210) sont interdits.

S9. Glucokortikoide / Glucocorticoïdes

Alle Glucokortikoide sind bei oraler, intravenöser, intramuskulärer oder rektaler Anwendung verboten.

Bei intraartikulärer, periartikulärer, peritendinöser, periduraler, intradermaler Anwendung sowie per Inhalation von Glucocortikoiden benötigen Sporttreibende, gestützt auf den Internationalen Standard für Ausnahmegewilligungen zu therapeutischen Zwecken, eine Deklaration des Gebrauchs. Ausgenommen davon sind die nachfolgend beschriebenen Anwendungsarten.

Topische Präparate, die für die Behandlung aurikulärer, buccaler, dermatologischer (einschliesslich Iontophorese / Phonophoresegingivaler, nasaler, ophtalmologischer und perianaler Beschwerden eingesetzt werden, sind nicht verboten und brauchen weder eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken noch eine Deklaration der Anwendung.

Tous les glucocorticoïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, intraveineuse, intramusculaire ou rectale.

Conformément au Standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, une déclaration d'usage doit être remplie par le sportif pour les glucocorticoïdes administrés par voie intra-articulaire, péri-articulaire, péritendineuse, péri-durale, intradermique et par inhalation à l'exception des voies d'administration indiquées ci-dessous.

Les préparations topiques utilisées pour traiter des affections auriculaires, buccales, dermatologiques (incluant iontophorèse/phonophorèse), gingivales, nasales, ophtalmologiques, et péri-anales ne sont pas interdites et ne requièrent en conséquence ni d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques ni de déclaration d'usage.

IN GEWISSEN SPORTARTEN VERBOTENE WIRKSTOFFE SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS

P1. Alkohol / Alcool

Alkohol (Ethanol) ist in den folgenden Sportarten im Wettkampf verboten. Der Nachweis erfolgt durch Atemtest und/oder Blutproben. Der Grenzwert (Blutwert) für einen Dopingverstoss ist 0.10 g/l.

L'alcool (éthanol) est interdit en compétition seulement dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou analyse sanguin. Le seuil de violation (valeurs hématologiques en g/l) est 0.10 g/l.

Aerosport / Aéronautiques (FAI)	Moderner Fünfkampf (für Schiessdisziplinen) / Pentathlon moderne (pour les épreuves comprenant du tir) (UIPM)
Automobilsport / Automobile (FIA)	Motorbootsport / Motonautique (UIM)
Bogenschiessen/Tir à l'arc (FITA, IPC)	Motorradsport / Motocyclisme (FIM)
Karate / Karaté (WKF)	Kegeln (neun und zehn) / Quilles (Neuf- et Dix-) (FIQ)

P2. Betablocker / Béta-Bloquants

Falls nichts anderes angegeben, so sind Betablocker im Wettkampf in den folgenden Sportarten verboten: Aerosport (FAI), Automobilsport (FIA), Billard und Snooker (WCBS), Bob (FIBT), Bogenschiessen (FITA) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Boules (CMSB), Bridge (FMB), Curling (WCF), Golf (IGF), Gymnastik (FIG), Kegeln (FIQ), Moderner Fünfkampf (UIPM) [für Schiessdisziplinen], Motorbootsport (UIM), Motorradsport (FIM), Ringen (FILA), Segeln (ISAF) [nur für Steuerleute beim Match Race], Schiessen (ISSF, IPC) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Ski / Snowboard (FIS) [Skisprung, Free Style Sprung / Halfpipe und Snowboard Halfpipe / big air].

À moins d'indication contraire, les béta-bloquants sont interdits, en compétition seulement, dans les sports suivants : Aéronautiques (FAI), Automobile (FIA), Billard et Snooker (WCBS), Bobsleigh (FIBT), Boules (CMSB), Bridge (FMB), Curling (WCF), Gymnastique (FIG), Golf (IGF), Lutte (FILA), Motocyclisme (FIM), Motonautique (UIM), Pentathlon moderne (UIPM) [pour les épreuves comprenant du tir], Quilles [Neuf- et Dix-] (FIQ), Ski (FIS) [pour le saut à skis, freestyle saut / halfpipe et le snowboard halfpipe / big air], Tir (ISSF, IPC) [aussi interdits hors compétition], Tir à l'arc (FITA) [aussi interdits hors compétition], Voile (ISAF) [pour les barreaux en match racing seulement].

Betablocker schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Les béta-bloquants incluent, sans s'y limiter :

Acebutolol	Bunolol	Labetalol	Oxprenolol
Alprenolol	Carteolol	Levobunolol	Pindolol
Atenolol	Carvedilol	Metipranolol	Propranolol
Betaxolol	Celiprolol	Metoprolol	Sotalol
Bisoprolol	Esmolol	Nadolol	Timolol

ÜBERWACHUNGSPROGRAMM* 2010 / PROGRAMME DE SURVEILLANCE* 2010

Die folgenden Wirkstoffe sind im Überwachungsprogramm 2010 enthalten:

1. Stimulanzien: Nur im Wettkampf: Bupropion, Koffein, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Pseudoephedrin (<150 µg/ml), Synephrin.
2. Narkotika: Nur im Wettkampf: Das Verhältnis von Morphin zu Kodein.

* Der WADA-Code sagt in Artikel 4.5 aus: «Die WADA richtet in Absprache mit den Unterzeichnern und Regierungen ein Überwachungsprogramm für Wirkstoffe ein, die nicht in der Dopingliste aufgeführt sind, die jedoch nach Ansicht der WADA überwacht werden sollten, um Missbrauch im Sport zu ermitteln.»

Les substances ci-dessous sont incluses dans le programme de surveillance 2010 :

1. Stimulants : En compétition seulement : Bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine (<150 µg/ml), synéphrine.

2. Narcotiques : En compétition seulement : ratio morphine/codéine

* Le Code de l'AMA (4.5) stipule que : «L'AMA, en consultation avec les autres signataires et les gouvernements, établira un programme de surveillance portant sur d'autres substances ne figurant pas dans la Liste des interdictions, mais qu'elle souhaite néanmoins suivre pour pouvoir en déterminer les indices de mésusage dans le sport.»

Vorsicht beim Umgang mit Arzneimitteln

Bei Unklarheiten wird die Beratung durch eine Fachperson unbedingt empfohlen!

Auskünfte zu Arzneimitteln:

Arzneimitteldatenbank unter www.antidoping.ch:

Damit können auf dem Schweizer Markt zugelassene Arzneimittel auf allfällige Dopingsubstanzen überprüft werden.

24-Stunden Hotline 0900 567 587 (Fr. 1.00/Min.)

Das Schweizerische Toxikologische Informationszentrum (STIZ) erteilt Auskünfte, ob ein bestimmter Wirkstoff verboten oder nicht verboten ist, oder ob ein bestimmtes in der Schweiz zugelassenes Arzneimittel verbotene Wirkstoffe enthält oder nicht.

Erkältungen

Arzneimittel gegen Erkältungen können Stimulanzien wie z.B. Ephedrin, Methylephedrin, Cathin oder Pseudoephedrin enthalten. Diese Arzneimittel sind deshalb an Wettkämpfen nicht erlaubt.

Urinkonzentrationen über dem festgelegten Grenzwert gelten als ein Dopingverstoss. Als Richtlinie gilt: Bei Anwendung nach Vorschrift (s. Packungsbeilage) müssen solche Arzneimittel mindestens 48 Stunden vor einem Wettkampf abgesetzt werden. Ist eine weitere Therapie notwendig, so muss auf Arzneimittel ausgewichen werden, die keine verbotenen Stimulanzien enthalten. Die Arzneimitteldatenbank, eine Fachperson oder die Hotline können dabei konsultiert werden.

Asthma: Beta-2-Agonisten

Gemäss Dopingliste sind Beta-2-Agonisten jederzeit, in und ausserhalb von Wettkämpfen verboten. Einzig Salbutamol (maximale Dosierung 1600 µg pro 24 Stunden) und Salmeterol, sind zur Inhalation zugelassen.

Asthma, Entzündungen: Glucokortikoide

Glucokortikoide sind am Wettkampf verboten. Es bestehen je nach Anwendungsart und Kontrollpools unterschiedliche Vorschriften (mehr unter www.antidoping.ch).

Richtlinien bei Behandlung mit Methylphenidat (Ritalin®)

Methylphenidat (u.a. Concerta®, Ritalin®) ist auf der Liste der verbotenen Wirkstoffe (Gruppe der Stimulanzien).

Die Einnahme während Wettkämpfen ist damit verboten. Dies gilt auch für Jugendliche, die wegen eines ADHS mit Ritalin® behandelt werden. Sofern die Sporttreibenden einem Kontrollpool angehören, erfordert der Gebrauch von Ritalin® somit eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken ATZ (mehr unter www.antidoping.ch).

Ausnahmegewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ) / Deklaration des Gebrauchs (DOU)

Einem Athleten kann eine ATZ bewilligt werden. Dadurch wird ihm die Anwendung verbotener Wirkstoffe oder verbotener Methoden aus der Liste der verbotenen Wirkstoffe und Methoden von Antidoping Schweiz (Dopingliste) gestattet. Der Antrag auf eine ATZ wird von der ATZ-Kommission von Antidoping Schweiz geprüft. Je nach Zugehörigkeit zu einem Kontrollpool hat der Antrag auf eine ATZ vor Beginn der Behandlung (vorgängig) oder nachgängig zu erfolgen (s. www.antidoping.ch).

Bei der Verwendung von Asthmamedikamenten zur Inhalation, die Salbutamol, Salmeterol und/oder Glucokortikoide enthalten, ist eine Deklaration des Gebrauchs notwendig. Diese kann z.B. bei der Dopingkontrolle auf dem Protokoll der Dopingkontrolle abgegeben werden (s. www.antidoping.ch).

Fragen rund um Doping? Immer aktuell: www.antidoping.ch

Précautions lors de prise de médicaments

En cas d'incertitude, demandez conseil à un spécialiste !

Renseignements concernant les médicaments:

Banque de données sur les médicaments sous www.antidoping.ch:

Elle permet de s'assurer de l'innocuité des médicaments autorisés sur le marché suisse par rapport à la liste des interdictions en vigueur.

Hotline 24 heures sur 24 : 0900 567 587 (Fr. 1.00/min.)

Le Centre suisse d'information toxicologique (CSIT) est l'interlocuteur compétent pour qui souhaite p. ex. vérifier si une substance est interdite ou non, et si un médicament autorisé en Suisse contient des substances prohibées ou non.

Refroidissements

Les médicaments pris en cas de refroidissement peuvent contenir des stimulants, telles l'éphédrine, la méthyléphédrine, la cathine ou la pseudoéphédrine. C'est la raison pour laquelle ils sont interdits en compétition. Les concentrations urinaires dépassant les seuils fixés sont assimilées à des infractions. On s'en tiendra à la règle suivante: ces médicaments utilisés selon prescription (cf. notice d'emballage) doivent être arrêtés au moins 48 heures avant la compétition. Si le traitement doit être poursuivi, on passera à des médicaments ne contenant aucun stimulant. Au besoin, on consultera la banque de données sur les médicaments, un spécialiste ou la hotline.

Asthme: béta-2 agonistes

Selon la liste des substances interdites, les béta-2 agonistes sont interdits en permanence, en et hors compétition. Seuls le salbutamol (dosage maximum de 1600 µg par 24 heures) et le salmétérol, sont admis lorsque utilisés en inhalation.

Asthme, inflammations: glucocorticoïdes

Les glucocorticoïdes sont interdits en compétition. Les règles spécifiques existent selon la voie d'application et pool de contrôle (voir www.antidoping.ch).

Directives pour l'utilisation du méthylphénidate (Ritaline®)

Le méthylphénidate (notamment Concerta®, Ritaline®) fait partie de la liste des substances interdites (groupe des stimulants).

Cela explique qu'il soit interdit en compétition, cette disposition étant aussi valable pour les jeunes traités à la Ritaline® pour un ADHS. L'utilisation de la Ritaline® nécessite donc, pour les athlètes membres des pools de contrôle, une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) / déclaration d'usage

Un athlète peut se voir octroyer une AUT, qui lui donne droit de faire usage de substances ou de méthodes interdites figurant sur la Liste des interdictions d'Antidoping Suisse. La demande d'AUT est soumise à la commission AUT d'Antidoping Suisse. La demande doit être effectuée avant le début du traitement ou rétroactivement, en fonction de l'éventuelle appartenance à un groupe cible de sportifs soumis à contrôle (voir www.antidoping.ch).

En cas de médicaments contre l'asthme administrés par inhalation qui contiennent du salbutamol, du salmétérol et/ou des glucocorticoïdes, une déclaration d'usage est obligatoire. Cette dernière peut notamment figurer sur le Protocole de contrôle antidopage (pour plus de détails : www.antidoping.ch).

Questions concernant le dopage? Toujours à jour: www.antidoping.ch